

AirTraveler Walker

EN Lower Leg Foot Orthosis
DE Unterschenkel-Fußorthese
ES Ortesis de pierna y pie
FR Orthèse de jambe-pied
IT Ortesi per piede-gamba
inferiore
NL Onderbeen-voetorthese
DA Underbens-fodortose
SV Underben-fotortos
PL Orteza podudzia i stopy
SL Ortoza meča-stopalo
HR Ortoza za goljenicu i stopalo
PT Órtese de pé e perna inferior



DARCO

AirTraveler Walker





EN Date of manufacture
 DE Herstellungsdatum
 ES Fecha de fabricación
 FR Date de fabrication
 IT Data di fabbricazione
 NL Productiedatum
 DA Fremstillingsdato
 SV Tillverkningsdatum
 PL Data produkcji
 SL Datum izdelave
 HR Datum proizvodnje
 PT Data de fabrico

EC REP

EN EU Authorised Representative
 DE Bevollmächtigter in der EU
 ES Representante autorizado en la UE
 FR Représentant autorisé UE
 IT Rappresentante UE autorizzato
 NL Wettelijke vertegenwoordiger EU
 DA EU-autoriseret repræsentant
 SV Behörig representant i EU
 PL Autoryzowany przedstawiciel w UE
 SL Pooblaščen zastopnik EU
 HR Ovlašteni zastupnik u EU
 PT Mandatário na UE

UK REP

EN UK Responsible Person
 DE Verantwortliche Person im Vereinigten Königreich
 ES Persona responsable en GB
 FR Personne responsable Royaume-Uni
 IT Persona responsabile nel Regno Unito
 NL Verantwoordelijke rechtspersoon VK
 DA Ansvarlig i Storbritannien
 SV Ansvarig person för Storbritannien
 PL Osoba odpowiedzialna w Wielkiej Brytanii
 SL Odgovorna oseba v Združenem kraljestvu
 HR Odgovorna osoba u UK
 PT Responsável no Reino Unido



EN Observe the instructions for use
 DE Gebrauchsanweisung beachten
 ES Observar las instrucciones de uso
 FR Tenir compte du mode d'emploi
 IT Consultare le istruzioni per l'uso
 NL Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
 DA Følg brugsanvisningen
 SV Läs bruksanvisningen
 PL Przestrzegać instrukcji użycia
 SL Upoštečajte navodila za uporabo
 HR Pridržavati se uputa za uporabu
 PT Consultar as instruções de utilização



EN Certification mark declaring this product's compliance with EU legislation
 DE Zertifizierungszeichen, das die Übereinstimmung dieses Produktes mit der EU-Gesetzgebung bestätigt
 ES Marca de certificación que declara la conformidad de este producto con la legislación de la UE
 FR Marque de certification attestant de la conformité de ce produit à la législation de l'UE
 IT Marchio di certificazione che dichiara la conformità del prodotto con la legislazione UE
 NL Certificeringskenmerk dat aangeeft dat dit product voldoet aan de wetgeving van de EU
 DA Certificeringsmærke, der erklærer dette produkts overensstemmelse med EU-lovgivningen
 SV Märket deklarerar att produkten uppfyller lagarna i EU
 PL Znak certyfikacyjny deklarujący zgodność tego produktu z przepisami UE
 SL Certifikacijska oznaka, ki potrjuje skladnost tega izdelka z zakonodajo UE
 HR Certifikacijska oznaka koja označava skladnost ovog proizvoda sa zakonodavstvom EU
 PT Marca de certificação que declara a conformidade deste produto com a legislação da UE



EN Certification mark declaring this product's compliance with UK legislation
 DE Zertifizierungszeichen, das die Übereinstimmung dieses Produktes mit der Gesetzgebung des Vereinigten Königreiches bestätigt
 ES Marca de certificación que declara la conformidad de este producto con la legislación de GB
 FR Marque de certification attestant de la conformité de ce produit à la législation de l'RU
 IT Marchio di certificazione che dichiara la conformità del prodotto con la legislazione del Regno Unito
 NL Certificeringskenmerk dat aangeeft dat dit product voldoet aan de wetgeving van de VK
 DA Certificeringsmærke, der erklærer dette produkts overensstemmelse med UK-lovgivningen
 SV Märket deklarerar att produkten uppfyller lagarna i Storbritannien
 PL Znak certyfikacyjny deklarujący zgodność tego produktu z przepisami Wielkiej Brytanii
 SL Certifikacijska oznaka, ki potrjuje skladnost tega izdelka z zakonodajo Združenega kraljestva
 HR Certifikacijska oznaka koja označava skladnost ovog proizvoda sa zakonodavstvom UK
 PT Marca de certificação que declara a conformidade deste produto com a legislação do Reino Unido

EN Instructions for use

AirTraveler Walker | Lower Leg Foot Orthosis



Important notes

If there is a serious deterioration in your state of health as a result of using the medical device, please report this to your specialist dealer or the manufacturer as soon as possible. If you report this to the specialist dealer, the dealer will forward this immediately. The reports are agreed with and processed by the competent authorities.

Please always follow these instructions for use. In case of adverse effects (e.g. skin swelling, pressure points, disorders of blood circulation, etc.) please tell your doctor. Function and optimum protection are no longer guaranteed if the product is handled incorrectly. This device assists recovery and should be used exclusively under the instruction of and in consultation with your doctor or a healthcare professional. DARCO International Inc. does not assume any responsibility. Do not wear the product in direct contact with injured, irritated, damaged or broken skin. This device is not recommended for direct skin contact. You should use bandages, dressings or socks.

Do not drive a vehicle while you are wearing this device. Use extreme caution when climbing stairs (e.g. also stepping up onto curbs) and walking on uneven surfaces. Walk more slowly than usual. Be careful not to inflate the air chambers too forcefully. Excessive pressure on the lower leg should be avoided!

Caution is required in patients with neuropathy to ensure that the walker does not restrict blood circulation. Patients should call their physician immediately if any tingling, burning, numbness or foul odour becomes noticeable. This device is intended for single-patient use only.

Purpose

Lower leg foot orthosis for immobilization in a given position

Indications/Contraindications

Indications

- Lower leg-foot region for:
- > Postoperative use
 - > Trauma care
 - > Stress fractures
 - > Soft tissue injury

Contraindications

- > Open fractures
- > Poor circulation

Design features

Rocker outsole with lateral stabilization elements for immobilization. Closing system with variable hook and loop fasteners. Inflatable liner in both high and low versions for individual adjustment. The lower leg foot orthosis is available in five sizes with a universal fit for the right and left.

Working life / Lifespan of the product

The lifespan of the medical device is determined by natural wear and tear due to proper handling / cleaning. The medical device is designed to be used for the usual duration of use prescribed by a doctor without showing a reduction in safety or performance. After the period of use prescribed by your doctor, check the function of the product together with your doctor or specialist dealer.

1. Open the hook and loop straps, remove the inner shoe of the walker and take out the hexagonal foam pad.
2. Place the inner shoe around the leg and fasten it with the hook and loop straps.
3. To enter the walker safely, spread the medial and lateral splints using both hands.
4. After entry, remove the white protective strips on the inside of the splint and fix the splint to the inner shoe. Now fasten the hook and loop straps, starting with the straps close to the ankle. Ensure that the leg is comfortable in the walker.
5. Now pump air through the round pump on the front of the walker into the air chambers of the inner shoe. The air is distributed evenly. The degree of compression obtained should ensure that neither the foot nor the ankle can move freely. The inner shoe of the walker should secure the foot and ankle adequately. If impaired sensation, swelling or pain occurs, the pressure should be reduced by releasing air from the chambers using the silver valve. Should persistent pain occur, the treatment should be interrupted and a doctor should be consulted.



Caution

Do not overinflate.

Optional: Insertion of the foam pad (supplied as an accessory)

The four hexagonal pads are used to immobilise and pad the ankle, thus allowing individual fitting. Place pads in areas where friction needs to be reduced or excessive space needs to be filled.

Technical data

Sizes

- > 5 Sizes: XS (up to 36), S (37 – 38), M (39 – 41), L (42 – 44), XL (45 – 47)
- > Available in knee-high and mid-calf versions
- > Universal fit for right and left

Material

Outer sole: TPR
Inner sole: EVA
Inner material: Polyester
Shaft: Nylon

Colour

Black

Combination with other products

No specifications

Maintenance

The product does not require maintenance.

Cleaning instructions


- > When the shell or inner liner is slightly dirty, clean it with a damp cloth or a soft brush.
- > Allow the shell or inner liner to air dry only.

Disposal



Please dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Dispose of this product after use in accordance with applicable local laws and regulations.

AirTraveler Walker | Unterschenkel-Fußorthese

 **Wichtige Hinweise**
Kommt es durch die Anwendung des Medizinproduktes zu einer schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustandes, dann melden Sie dies bitte schnellstmöglich Ihrem Fachhändler oder dem Hersteller. Bei einer Meldung an den Fachhändler wird dieser diese umgehend weiterleiten. Die Meldungen werden mit den zuständigen Behörden abgestimmt und bearbeitet.

Beachten Sie bitte immer diese Gebrauchsanweisung. Bei Nebenwirkungen (z. B. Hautschwellung, Druckstellen, Blutzirkulationsstörungen usw.) informieren Sie bitte Ihren Arzt. Bei unsachgemäßer Handhabung des Produkts ist die Funktion und ein optimaler Schutz nicht mehr gewährleistet. Dieses Hilfsmittel dient der Genesung und ist ausschließlich unter der Anleitung Ihres Arztes oder einer medizinischen Fachkraft (bzw. in Rücksprache) zu verwenden. DARCO International Inc. übernimmt hierfür keine Verantwortung. Tragen Sie das Produkt nicht in direktem Kontakt mit verletzter, irritierter, geschädigter oder intakter Haut. Dieses Hilfsmittel ist nicht für den direkten Hautkontakt geeignet. Verwenden Sie z. B. Verbandstoffe oder Socken.

Während Sie dieses Hilfsmittel tragen, empfehlen wir Ihnen, kein Fahrzeug zu steuern. Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie Treppen steigen (z. B. auch den Bordstein betreten) und auf unebenen Wegen gehen. Gehen Sie langsamer als gewohnt. Vermeiden Sie ein zu kräftiges Aufpumpen der Luftkammern. Ein übermäßiger Druck auf den Unterschenkel sollte ausgeschlossen sein!

Bei Patienten mit Neuropathien ist Vorsicht angebracht, um sicher zu stellen, dass der Walker die Blutzirkulation nicht einschränkt. Patienten sollten unverzüglich ihren Arzt verständigen, wenn sie Kribbeln, Brennen, Taubheit oder einen schlechten Geruch wahrnehmen. Dieses Hilfsmittel ist nur für die Anwendung an einem einzelnen Patienten vorgesehen.

Zweckbestimmung

Unterschenkel-Fußorthese zur Immobilisierung in vorgegebener Position

Indikationen / Kontraindikationen

Indikationen

- Unterschenkel-Fuß Region bei:
- > Postoperativer Anwendung
 - > Trauma Versorgung
 - > Stressfrakturen
 - > Weichteilverletzung

Kontraindikationen

- > Offene Frakturen
- > Durchblutungsstörungen

Konstruktionsmerkmale

Rocker-Laufsohle mit seitlichen Stabilisierungselementen zur Ruhigstellung. Verschlussystem mit variablen Klettverschlüssen. Aufblasbarer Liner in hoher und niedriger Ausführung zur individuellen Anpassung. Die Unterschenkel-Fußorthese ist in fünf Größen universell für rechts und links erhältlich.

Nutzungs-/Lebensdauer des Produkts

Die Lebensdauer des Medizinproduktes wird durch den natürlichen Verschleiß bei sach- und anwendungsgemäßem Umgang / Reinigung bestimmt. Das Medizinprodukt ist ausgelegt, dass die übliche vom Arzt verordnete Nutzungsdauer ohne Sicherheits- und Leistungsminderungen verwendet werden kann. Nach der vom Arzt verordneten Nutzungsdauer überprüfen Sie die Funktion des Produktes gemeinsam mit Ihrem Arzt oder Fachhandel.

DE Anwendung

1. Öffnen Sie die Klettbänder und entnehmen Sie den Innenschuh des Walkers und nehmen Sie die hexagonalen Schaumstoffpolster heraus.
2. Legen Sie den Innenschuh um das Bein und verschließen Sie diesen mit den Klettverschlüssen.
3. Für ein sicheres Einsteigen in den Walker weiten Sie mit beiden Händen die mediale und laterale Schiene.
4. Nach dem Einstieg entfernen Sie die weissen Schutzstreifen an der Innenseite der Schiene und fixieren Sie die Schiene dann am Innenschuh. Schließen Sie nun die Klettverschlüsse (beginnen Sie mit den sprunggelenksnahen Verschlüssen). Es ist sicherzustellen, dass das Bein bequemen Halt im Walker findet.
5. Pumpen Sie nun Luft durch die runde Pumpe an der Walkervorderseite in die Luftkammern des Innenschuhs. Die Luft verteilt sich gleichmäßig. Die Kompression sollte in dem Maße erzielt werden, als dass sich weder Fuß, noch Sprunggelenk frei bewegen können. Der Innenschuh des Walkers soll Fuß und Sprunggelenk ausreichend sichern. Sollten Sensibilisierungsstörungen, Schwellungen oder Schmerzen auftreten, ist der Druck zu vermindern, indem Luft aus den Kammern mit Hilfe des silbernen Ventils abgelassen wird. Sollten dauerhafte Schmerzen auftreten, ist die Versorgung zu unterbrechen und ein Arzt sollte konsultiert werden.



Hinweis

Vermeiden Sie ein zu kräftiges Aufpumpen der Luftkammern.

Optional: Einlegen der Schaumstoffpolster (mitgeliefertes Zubehör)

Die vier hexagonalen Polster dienen der Immobilisierung und Auspolsterung des Sprunggelenks, somit einer individuellen An- und Nachpassbarkeit. Bringen Sie Polster in Bereichen an, wo Reibung verringert oder überschüssiger Platz ausgefüllt werden soll.

Technische Daten

Größen

- > 5 Größen: XS (bis 36), S (37 – 38), M (39 – 41), L (42 – 44), XL (45 – 47)
- > Mit hohem und kurzem Schaft lieferbar
- > Universell rechts und links tragbar

Material

Außensohle: TPR
Innensohle: EVA
Innenmaterial: Polyester
Schaft: Nylon

Farbe

Schwarz

Kombination mit anderen Produkten

Keine Vorgaben

Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

Reinigungshinweise

- > Wenn die Schale oder das Innenfutter leicht verschmutzt sind, reinigen Sie sie mit einem feuchten Tuch oder einer weichen Bürste.
- > Lassen Sie die Schale oder den Innenschuh nur an der Luft trocknen.

Entsorgung



Bitte entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Entsorgen Sie dieses Produkt nach Abschluss der Behandlung gemäß den örtlichen Gesetzen und Verordnungen.

AirTraveler Walker | Ortesis de pierna y pie



Notas importantes

Si el estado de salud empeora gravemente debido al uso del producto sanitario, informe lo antes posible a su distribuidor especializado o al fabricante. Si notifica al distribuidor especializado, él se lo transmitirá inmediatamente al fabricante. Las notificaciones se coordinan y tramitan con las autoridades competentes.

Observe siempre estas instrucciones de uso. Informe a su médico en caso de reacciones adversas (p. ej., hinchazón de la piel, puntos de presión, trastornos circulatorios, etc.). El uso inadecuado del producto impide garantizar su funcionalidad y una protección óptima. Este dispositivo sirve para la curación y se debe utilizar exclusivamente bajo la guía de su médico o de un especialista médico, o después de haberlo consultado con él. En estos casos, DARCO International Inc. no asume ninguna responsabilidad. No use el producto en contacto directo con la piel lesionada, irritada, dañada o no intacta. Este producto no está indicado para el contacto directo con la piel. Utilice, p. ej., vendas o calcetines.

Mientras use este dispositivo sanitario, le recomendamos no conducir ningún vehículo. Extremar las precauciones cuando suba escaleras (p. ej., también bordillos) y cuando camine por terrenos irregulares. Camine más despacio que de costumbre. Evite llenar excesivamente las cámaras de aire. Asegúrese de no ejercer en ningún caso una presión excesiva sobre la pierna inferior.

En pacientes con neuropatías hay que tener cuidado para asegurarse de que el Walker no limite la circulación sanguínea. Los pacientes deberán consultar inmediatamente a su médico si perciben cosquilleo, quemazón, entumecimiento o mal olor. Este producto está diseñado únicamente para la aplicación en un solo paciente.

Uso previsto

Ortesis de pierna y pie para la inmovilización en la posición preestablecida

Indicaciones / Contraindicaciones

Indicaciones

- Región de la pierna -pie en caso de:
- > Aplicación postoperatoria
 - > Tratamiento de traumatismos
 - > Fracturas por esfuerzo
 - > Lesión de partes blandas

Contraindicaciones

- > Fracturas abiertas
- > Trastornos circulatorios

Características de diseño

Suela de balancín con elementos de estabilización laterales para la inmovilización. Sistema de cierre con tiras de gancho y bucle variables. Forro inflable en versión alta y baja para el ajuste individual. La ortesis de pierna y pie está disponible en cinco tamaños para uso universal en el lado derecho e izquierdo.

Duración del uso/vida útil del producto

Si el producto sanitario se manipula /limpia adecuadamente, su vida útil estará determinada por el desgaste natural. El producto sanitario está diseñado de manera que se pueda utilizar durante el periodo de uso habitual prescrito por el médico sin mermar la seguridad ni el rendimiento. Tras el periodo de uso prescrito por el médico, compruebe el funcionamiento del producto con su médico o distribuidor especializado.

ES Aplicación

1. Abra las cintas de gancho y bucle, extraiga la bota interior del Walker y saque las almohadillas de espuma hexagonales.
2. Envuelva la pierna con la bota interior y ciérrela con los cierres de gancho y bucle.
3. Para calzarse el Walker con seguridad, separe con las dos manos las férulas medial y lateral.
4. Tras introducir la pierna, quite las tiras protectoras blancas de la cara interna de la férula y fije la férula a la bota interior. A continuación, cierre las tiras de gancho y bucle (comenzando por las más próximas al tobillo). Asegúrese de que la pierna quede cómodamente sujeta en el interior del Walker.
5. A través de la bomba redonda situada en la parte anterior de la bota Walker insufla aire en las cámaras de aire del zapato interior. El aire se distribuirá de forma homogénea. Debe generarse una compresión suficiente para impedir el movimiento libre del pie y el tobillo. La bota interior del Walker debe sujetar de forma suficiente el pie y el tobillo. Si aparecen trastornos de sensibilidad, hinchazón o dolor, reduzca la presión vaciando aire de las cámaras por medio de la válvula plateada. Si el dolor no desaparece, suspenda el uso de la ortesis y consulte a un médico.



Nota

Evite llenar excesivamente las cámaras de aire.

Opcional: Introducción de las almohadillas de espuma (accesorios incluidos)

Las cuatro almohadillas hexagonales sirven para inmovilizar y acolchar el tobillo, permitiendo así una adaptabilidad y un reajuste individuales. Sitúe las almohadillas en las zonas en que desee reducir el rozamiento o rellenar un espacio hueco.

Datos técnicos

Tamaños

- > 5 tamaños: XS (hasta 36), S (37 – 38), M (39 – 41), L (42 – 44), XL (45 – 47)
- > Disponible con caña baja y alta
- > Uso universal en el lado derecho e izquierdo

Material

- Suela exterior: Caucho termoplástico
- Plantilla interior: EVA
- Material interno: Poliéster
- Caña: Nailon

Color

Negro

Combinación con otros productos

Ninguna indicación

Mantenimiento

Este producto no necesita ningún tipo de mantenimiento.

Instrucciones de limpieza

- > Si la carcasa o el forro interior están ligeramente sucios, límpielos con un paño húmedo o con un cepillo suave.
- > Deje secar la carcasa o el zapato interior solo al aire.

Eliminación



Elimine el embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente. Una vez finalizado el tratamiento, elimine este producto de acuerdo con las leyes y normas locales.

AirTraveler Walker | Orthèse de jambe-pied



Remarques importantes

Si l'utilisation du dispositif médical entraîne une dégradation grave de l'état de santé, veuillez contacter au plus vite votre fournisseur ou le fabricant. Une notification au fournisseur sera immédiatement transférée par ce dernier. Les notifications sont vérifiées et traitées avec les autorités compétentes.

Veuillez toujours suivre ce mode d'emploi. Veuillez informer votre médecin en cas d'effets indésirables (p.ex. gonflement de la peau, points de pression, troubles de la circulation sanguine, etc.). Le bon fonctionnement du produit et la protection optimale offerte ne sont plus assurés en cas de manipulation incorrecte. Ce dispositif est conçu pour favoriser la guérison et doit être utilisé exclusivement selon les instructions de votre médecin ou du personnel médical (ou en concertation). DARCO International Inc. décline toute responsabilité à cet égard. Ne portez pas le produit en contact direct avec une peau blessée, irritée, endommagée ou saine. Ce dispositif n'est pas conçu pour un contact direct avec la peau. Utilisez par exemple des bandages ou des chaussettes.

Pendant que vous portez cet accessoire, nous vous recommandons de ne pas conduire de véhicule. Faire preuve de prudence dans les escaliers (p. ex. pour franchir les trottoirs) et lorsque vous marchez sur terrain accidenté. Marchez plus lentement que d'habitude. Éviter de pomper excessivement les alvéoles. Il convient d'exclure toute pression excessive sur la jambe inférieure !

Les patients atteints de neuropathies doivent utiliser la chaussure Walker avec précautions afin de ne pas gêner la circulation sanguine. Immédiatement consulter un médecin en cas de picotements, sensations de brûlures, d'engourdissement ou d'odeur désagréable. Ce dispositif est destiné à être utilisé pour un seul patient.

Destination

Orthèse de jambe-pied pour immobiliser dans une position définie

Indications / Contre-indications

Indications

- Région pied-jambe en cas de :
- > Utilisation postopératoire
 - > Soins des traumatismes
 - > Fractures de fatigue
 - > Lésion des tissus mous

Contre-indications

- > Fractures ouvertes
- > Troubles de l'irrigation sanguine

Caractéristiques de fabrication

Semelle à bascule avec éléments de stabilisation latéraux pour l'immobilisation. Système de fermeture à fermetures auto-agrippantes variables. Liner gonflable en version haute et basse pour adaptation individuelle. L'orthèse de jambe-pied est disponible en cinq tailles universelles pour le côté droit et le côté gauche.

Durée d'utilisation / de vie du produit

La durée de vie du dispositif médical dépend de l'usure naturelle se produisant dans le cadre d'une utilisation et d'un nettoyage conformes. Le dispositif médical est conçu pour être employé, pendant la durée d'utilisation normale prescrite par le médecin, sans diminution de la sécurité et des performances. Après la durée d'utilisation prescrite par le médecin, vérifiez la fonctionnalité du produit avec votre médecin ou votre revendeur spécialisé.

1. Ouvrir les fermetures auto-agrippantes, retirer le chausson intérieur de la chaussure et enlever les garnitures hexagonales en mousse.
2. Placer le chausson intérieur autour de la jambe et fermer les fermetures auto-agrippantes.
3. Afin de faciliter l'insertion dans la chaussure, écarter les rails centraux et latéraux des deux mains.
4. Une fois dans la chaussure, enlever les bandes de protection blanches sur le côté intérieur du rail et fixer le rail au chausson intérieur. Fermer ensuite les fermetures auto-agrippantes (commencer près de la cheville). S'assurer que la jambe est soutenue de manière confortable dans la chaussure.
5. Pompez de l'air dans la pompe arrondie située à l'avant de la chaussure Walker dans les chambres à air du chausson intérieur. L'air se répartit régulièrement. La compression doit être telle que ni le pied, ni la cheville ne doivent pouvoir bouger librement. Le chausson intérieur de la chaussure Walker doit assurer un maintien suffisant du pied et de la cheville. En cas d'apparition de troubles de sensibilité, de gonflements ou de douleurs, il convient de réduire la pression en évacuant de l'air des alvéoles à l'aide de la valve argentée. En cas de douleurs permanentes, arrêtez le traitement et consultez un médecin.



Remarque

Éviter de pomper excessivement les alvéoles.

Facultatif : Pose de garniture en mousse (accessoire fourni)

les quatre garnitures hexagonales servent à immobiliser et protéger la cheville, ainsi qu'à assurer une adaptation individuelle. Placer les garnitures dans les zones adéquates pour réduire la friction ou remplir un espace libre excessif.

Caractéristiques techniques

Tailles

- > 5 tailles : XS (jusqu'à la pointure 36), S (37 – 38), M (39 – 41), L (42 – 44), XL (45 – 47)
- > Disponible en tige haute et courte
- > Peut se porter de façon universelle à droite et à gauche

Matériel

Semelle extérieure : TPR
Semelle intérieure : EVA
Revêtement intérieur : Polyester
Tige : Nylon

Couleur

Noir

Combinaison avec d'autres produits

Aucune indication

Entretien

Le produit ne nécessite pas d'entretien.

Consignes pour le lavage

- > Si la coque ou la doublure intérieure sont légèrement sales, nettoyez-les avec un chiffon humide ou une brosse douce.
- > Laissez la coque ou la doublure intérieure sécher à l'air libre uniquement.

Élimination



L'emballage doit être éliminé conformément à la législation sur la protection de l'environnement. Éliminez ce produit à l'issue du traitement conformément à la législation et aux réglementations locales.

AirTraveler Walker | Ortesi per piede-gamba inferiore



Note importanti

Se l'utilizzo del dispositivo medico dovesse causare un peggioramento grave dello stato di salute, segnalarlo quanto prima al proprio rivenditore specializzato o al produttore. In caso di segnalazione al rivenditore specializzato, costui provvederà a inoltrare la segnalazione immediatamente. Le segnalazioni vengono discusse e trattate con le autorità competenti.

Seguire sempre queste istruzioni per l'uso. In presenza di effetti indesiderati (ad es. rigonfiamento della pelle, compressioni, disturbi della circolazione sanguigna ecc.), informare il proprio medico. La protezione ottimale e il funzionamento non sono più garantiti in caso di utilizzo scorretto del dispositivo. Questo ausilio serve alla guarigione e deve essere utilizzato esclusivamente sotto la guida del proprio medico o di personale medico (ovvero dopo un consulto). La DARCO International Inc. declina qualsiasi responsabilità in merito. Non indossare il dispositivo a diretto contatto con cute lesa, irritata, danneggiata o intatta. Questo dispositivo non è idoneo per il contatto cutaneo diretto. Usare, ad esempio, materiali per medicazione o calzini.

Si sconsiglia di guidare qualsiasi veicolo mentre si indossa questo ausilio. Prestare la massima attenzione quando si scendono o salgono scalini (anche quando si sale sul marciapiede) o quando si cammina su percorsi accidentati. Camminare più lentamente di quanto non si sia soliti fare. Evitare di gonfiare troppo le camere d'aria. Una pressione eccessiva sulla gamba deve essere esclusa!

Nei pazienti affetti da neuropatie occorre cautela per evitare che l'ortesi non ostacoli la circolazione sanguigna. I pazienti devono contattare immediatamente il medico in caso di formicolio, bruciore, intorpidimento o cattivo odore. Questo ausilio è destinato esclusivamente all'applicazione su un solo paziente.

Destinazione d'uso

Ortesi per piede-gamba per l'immobilizzazione in una posizione prestabilita

Indicazioni/Controindicazioni

Indicazioni

Regione del piede e della gamba in caso di:

- > Applicazione postoperatoria
- > Riabilitazione postraumatica
- > Fratture da stress
- > Lesione dei tessuti molli

Controindicazioni

- > Fratture aperte
- > Disturbi della circolazione

Caratteristiche costruttive

Suola rocker con stabilizzatori laterali per l'immobilizzazione. Sistema di chiusura variabile. Rivestimento gonfiabile in variante alta e bassa per l'adattamento individuale. L'ortesi per piede-gamba è disponibile in cinque misure ed è indossabile sia a destra che a sinistra.

Durata di utilizzo/Vita del dispositivo

La durata di vita del dispositivo medico usato e lavato correttamente e in conformità alle istruzioni è definita dalla normale usura. Il dispositivo medico è progettato in modo da poterlo usare per il normale periodo di utilizzo prescritto dal medico senza riduzioni in termini di sicurezza e prestazioni. Al termine della durata di utilizzo prescritta dal medico, controllare il funzionamento del dispositivo insieme al proprio medico o rivenditore.

IT Applicazione

1. Aprire le chiusure a strappo, togliere la scarpa interna dell'ortesi ed estrarre i cuscinetti esagonali in gommapiuma.
2. Avvolgere la scarpa interna intorno alla gamba e chiuderla con le chiusure a strappo.
3. Per calzare l'ortesi in modo stabile, allargare con entrambe le mani la stecca mediale e quella laterale.
4. Una volta calzata l'ortesi, togliere le strisce protettive bianche sul lato interno della stecca e poi fissare la stecca alla scarpa interna. Chiudere ora le chiusure a strappo (iniziare con le chiusure vicino all'articolazione della caviglia). Assicurarsi che la gamba sia comodamente sostenuta nell'ortesi.
5. Gonfiare ora le camere d'aria della scarpa interna servendosi della della pompa rotonda sul lato anteriore dell'ortesi. L'aria si diffonde uniformemente. La compressione dovrebbe essere tale che né il piede né l'articolazione della caviglia possano più muoversi liberamente. La scarpa interna dell'ortesi deve tenere sufficientemente saldi il piede e l'articolazione della caviglia. Se insorgono disturbi della sensibilità, gonfiori o dolori, ridurre la pressione facendo uscire aria dalle camere d'aria per mezzo della valvola. Se insorgono dolori permanenti, interrompere la riabilitazione e consultare un medico.



Nota

Evitare di gonfiare troppo le camere d'aria.

Opzione: Inserimento dei cuscinetti in gommapiuma (accessori in dotazione)

I quattro cuscinetti esagonali servono all'immobilizzazione e all'imbottitura dell'articolazione della caviglia, garantendo così adattabilità e successivo adattamento individuali. Applicare i cuscinetti nelle aree in cui si desidera ridurre l'attrito o riempire spazio in eccesso.

Dati tecnici

Misure

- > 5 misure: XS (fino a 36), S (37 – 38), M (39 – 41), L (42 – 44), XL (45 – 47)
- > Disponibile con gambale alto e basso
- > Indossabile sia a destra che a sinistra

Materiale

Suola: TPR
Soletta: EVA
Materiale interno: Poliestere
Gambale: Nylon

Colore

Nero

Combinazione con altri prodotti

Nessuna indicazione

Manutenzione

Il dispositivo non richiede manutenzione.

Indicazioni per la pulizia

- > Se il guscio o il rivestimento interno sono leggermente sporchi, pulirli con un panno umido o una spazzola morbida.
- > Far asciugare il guscio o la scarpa interna solo all'aria.

Smaltimento



Si prega di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Smaltire questo prodotto al termine del trattamento in conformità con le disposizioni e le ordinanze locali.

AirTraveler Walker | Onderbeen-voetorthese



Belangrijke opmerkingen

Als er door het gebruik van het medische hulpmiddel een ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand optreedt, meld dit dan zo snel mogelijk bij uw vakhandel of de fabrikant. Bij een melding bij de vakhandel zal deze uw melding direct doorgeven. De meldingen worden in overleg met de bevoegde autoriteiten behandeld.

Volg altijd deze gebruiksaanwijzing. Als er bijwerkingen optreden (bijv. zwelling van de huid, drukplekken, storingen in de bloedsomloop, enz.), raadpleeg dan uw arts. Bij ondeskundig gebruik van dit product zijn de functie en optimale bescherming niet meer gegarandeerd. Dit hulpmiddel dient ter genezing en mag uitsluitend worden gebruikt volgens de instructies van uw arts of in overleg met een medisch professional. DARCO International Inc. is hiervoor niet verantwoordelijk. Draag het product niet in direct contact met een verwonde, geïrriteerde, beschadigde of intacte huid. Dit hulpmiddel is niet geschikt voor direct contact met de huid. Gebruik bijv. verbandmiddelen of sokken.

Wij raden u aan tijdens het dragen van dit hulpmiddel geen voertuigen te besturen. Wees ook bijzonder voorzichtig bij traplopen (bv. ook bij het op de stoep stappen) en bij het lopen op hobbelige wegen. Loop langzamer dan gebruikelijk. Voorkom dat de luchtkamers te sterk worden opgepompt. Voorkom te sterke druk op het onderbeen!

Wees voorzichtig bij patiënten met neuropathieën, om beperking van de bloedsomloop te voorkomen. Patiënten moeten direct contact opnemen met hun arts als ze jeuk, branderigheid of gevoelloosheid merken of een onprettige geur ruiken. Dit hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor gebruik bij één patiënt.

Beoogd gebruik

Onderbeen-voetorthese voor het immobiliseren in een bepaalde positie

Indicaties / Contra-indicaties

Indicaties

- Gebied van onderbeen en voet bij:
- > Postoperatief gebruik
 - > Traumabehandeling
 - > Stressfracturen
 - > Wekedelenletsel

Contra-indicaties

- > Open fracturen
- > Doorbloedingsstoornissen

Constructiekenmerken

Rocker-loopzool met zijstabiliseringselementen ter immobilisatie. Afsluitsysteem met variabele klittenbandsluitingen. Opblaasbare liner in hoge en lage uitvoering, voor individuele aanpassing. De onderbeen-voetorthese is verkrijgbaar in vijf maten, universeel voor rechts en links.

Gebruiks-/levensduur van het product

De levensduur van het medisch hulpmiddel wordt bepaald door de natuurlijke slijtage bij een juiste omgang/reiniging conform het beoogde gebruik. Dit medisch hulpmiddel is zo ontworpen dat de gebruikelijke, door de arts voorgeschreven gebruiksduur zonder verlies van veiligheid of prestaties kan worden aangehouden. Na afloop van de door de arts voorgeschreven gebruiksduur moet u samen met uw arts of vakhandel controleren of het product nog goed functioneert.

NL Gebruik

1. Open de klittenbandsluitingen, haal de binnenschoen uit de walker en verwijder de zeshoekige schuimstofkussens.
2. Breng de binnenschoen om het been aan en sluit hem met de klittenbandsluitingen.
3. Voor een goede instap in de schoen spreidt u met beide handen de mediale en laterale kant van de brace uiteen.
4. Na het instappen in de schoen verwijdert u witte beschermstrook aan de binnenkant van de brace en zet hem vast aan de binnenschoen. Sluit nu de klittenbandsluitingen (begin met de sluitingen in de buurt van het enkelgewricht). Zorg ervoor dat het been prettig houvast heeft in de walker.
5. Pomp nu lucht door de ronde pomp aan de voorkant van de schoen in de luchtkamers van de binnenschoen. De lucht verdeelt zich gelijkmatig. De compressie moet zodanig zijn dat noch de voet, noch het enkelgewricht zich vrij kunnen bewegen. Zowel de voet als het enkelgewricht moeten goed vast worden gehouden door de binnenschoen. Bij sensibiliteitsstoornissen, zwelling of pijn moet de druk in de schoen worden verlaagd, door met behulp van het zilverkleurige ventiel lucht uit de kamers te laten ontsnappen. Als de pijn daarna niet minder wordt, moet de behandeling worden onderbroken en een arts worden geraadpleegd.



Opmerking

Voorkom dat de luchtkamers te sterk worden opgepompt.

Optioneel: Aanbrengen van de schuimstofkussens (meegeleverde accessoires)

De vier zeshoekige kussens dienen voor het immobiliseren en inbedden van het enkelgewricht en zijn dus bedoeld voor eventuele (achteraf)aanpassingen. Breng de kussens aan op plaats waar de wrijving moet worden verminderd of overtollige ruimte moet worden gevuld.

Technische gegevens

Maten

- > 5 maten: XS (tot 36), S (37 – 38), M (39 – 41), L (42 – 44), XL (45 – 47)
- > Leverbaar met hoge en lage schacht
- > Universele pasvorm voor zowel rechts als links

Materiaal

- Buitenzool: TPR
- Binnenzool: EVA
- Binnenmateriaal: Polyester
- Schacht: Nylon

Kleur

Zwart

Combinatie met andere producten

Geen voorschriften

Onderhoud

Het product is onderhoudsvrij.

Reinigingsinstructies

- > Reinig de schaal of de binnenvoering bij lichte vervuiling met een een vochtige doek of een zachte borstel.
- > Laat de schaal of de binnenschoen alleen drogen aan de lucht.

Verwijdering



Gooi de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg. Na afloop van de behandeling moet dit product met het afval worden afgevoerd volgens de lokale wetten en regels.

AirTraveler Walker | Underbens-fodortose



Vigtige bemærkninger

Hvis anvendelsen af det medicinske udstyr forårsager en alvorlig forværring af sundhedstilstanden, skal dette øjeblikkeligt anmeldes til din faghandler eller producenten. Ved anmeldelse til faghandleren vil dette øjeblikkeligt blive videreformidlet. Anmeldelserne koordineres og behandles i samarbejde med de ansvarlige myndigheder.

Overhold altid denne brugsanvisning. I tilfælde af bivirkninger (f.eks. hævelser, tryksteder, blodcirkulationsforstyrrelser osv.) bedes du henvende dig til din læge. Ved ukorrekt håndtering af produktet kan der ikke længere garanteres for korrekt funktion og optimal beskyttelse. Dette hjælpemiddel har til formål at helbrede og må kun anvendes i henhold til din læges eller det medicinske sundhedspersonales anvisninger (eller i samråd hermed). DARCO International Inc. påtager sig intet ansvar herfor. Produktet må ikke bæres med direkte kontakt på kvæstet, irriteret, skadet eller intakt hud. Dette hjælpemiddel er ikke egnet til direkte hudkontakt. Du skal f.eks. bruge bandager eller sokker.

Når du har taget dette hjælpemiddel på, frarådes det at køre bil. Vær yderst forsigtig, når du går op ad trapper (f.eks. træder på kantsten), og når du går på ujævne veje. Gå langsommere, end du plejer at gøre.

Undgå en for kraftig oppumpning af luftkamrene. Et for kraftigt tryk på underbenet skal udelukkes! Ved patienter med neuropatier skal man være forsigtig for at sikre, at Walker ikke begrænser blodcirkulationen. Patienterne skal straks kontakte deres læge, hvis de mærker prikken, svie, følelsesløshed eller fornemmer en dårlig lugt. Dette hjælpemiddel må kun anvendes på én og samme patient.

Formål

Underbens-fodortose til immobilisering i defineret position

Indikationer / Kontraindikationer

Indikationer

- Underbens-fodregionen ved:
- > Postoperativ anvendelse
 - > Traumebehandling
 - > Belastningsfrakturer
 - > Skade på bløddele

Kontraindikationer

- > Åbne frakturer
- > Forstyrrelse af blodcirkulationen

Konstruktionsegenskaber

Rocker-ydersål med stabiliseringslementer i siden til immobilisering. Lukkesystem med variable burrebånd. Oppustelig liner med høj og lav udførelse til individuel tilpasning. Underbens-fodortosen fås i fem størrelser universelt højre og venstre fod.

Produktets funktionstid / Levetid

Levetiden af det medicinske udstyr bestemmes af naturlig slitage som følge af korrekt håndtering / rengøring. Det medicinske udstyr er designet således, at det kan bruges i den sædvanlige brugsperiode, som lægen har foreskrevet, uden forringelse af sikkerhed eller ydeevne. Efter den brugsperiode, lægen har foreskrevet, skal du, sammen med din læge eller specialforhandler, kontrollere produktets funktion.

DA Anvendelse

1. Åbn burrebåndene, og tag Walkers indersko ud, og tag den sekskantede skumpolstrin ud.
2. Læg inderskoen omkring benet, og luk den med burrebåndene.
3. Udvid med begge hænder den mediale og laterale del af skinnen for at kunne tage Walkeren på uden problemer.
4. Efter du har taget den på, skal du fjerne den hvide beskyttelsesstrimmel på den indvendige side af skinne og fiksere skinnen på inderskoen. Luk nu burrebåndene (begynd med lukningerne i nærheden af anklen). Det skal sikres, at benet har en behagelig støtte i Walkeren.
5. Pump nu luft ind i luftkamrene på den forside af Walkeren ved hjælp af den runde pumpe, der sidder på Walkerens forside. Luften fordeles jævnt. Der skal opnås en kompression af en sådan størrelsesorden, at hverken foden eller anklen har mulighed for fri bevægelse. Walkerens indersko skal fiksere foden og anklen i tilstrækkeligt omfang. Såfremt der opstår forstyrrelser i følesansen, hævelser eller smerter, skal trykket reduceres, idet man udleder luft fra kamrene vha. den sølvfarvede ventil. Såfremt der opstår permanente smerter, skal behandlingen afbrydes, og lægen konsulteres.



Bemærk

Undgå en for kraftig oppumpning af luftkamrene.

Option: Indlægnings af skumpolsteret (medfølgende tilbehør)

De fire sekskantede polstre hjælper med immobilisering og polstring af anklen og dermed en individuel tilpasning og mulighed for efterfølgende ændring. Anbring polsteret i de områder, hvis friktionen skal nedbringes, eller hvor der skal udfyldes overskydende plads.

Tekniske data

Størrelser

- > 5 størrelser: XS (bis 36), S (37 – 38), M (39 – 41), L (42 – 44), XL (45 – 47)
- > Kan leveres med højt og kort skaft
- > Kan bæres universalt på højre og venstre side

Materiale

Ydersål: TPR
Indersål: Ethylen-Vinyl-Acetate (EVA)
Indvendigt materiale: Polyester
Skaft: Nylon

Farve

Sort

Kombination med andre produkter

Ingen specifikationer

Vedligeholdelse

Produktet kræver ingen vedligeholdelse.

Rengøringsanvisninger

- > Hvis skallen eller det indvendige for er let tilsmudset, kan de rengøres dem med en fugtig klud eller en blød børste.
- > Skallen eller inderskoen må kun lufttørres.

Bortskaffelse



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Bortskaf dette produkt efter afslutningen af behandlingen i henhold til de lokale love og forskrifter

AirTraveler Walker | Underben-fotortos



Viktig information

Om användningen av denna medicintekniska produkt leder till en allvarlig försämring av hälsotillståndet ska du omedelbart rapportera detta till återförsäljaren eller tillverkaren. Vid en rapport till återförsäljaren ska denna omedelbart vidarebefordra detta. Rapporterna ska stämmas av och bearbetas med behörig myndighet.

Beakta alltid denna bruksanvisning. Informera läkaren om du får biverkningar (till exempel hudsvullnad, tryckställen, blodcirkulationsstörningar osv.). Vid felaktig hantering av produkten kan funktion och optimalt skydd inte längre garanteras. Detta hjälpmedel är avsett för tillfrisknande och ska uteslutande användas enligt anvisning av läkare eller medicinsk personal (respektive efter konsultation). DARCO International Inc. tar inget ansvar för detta. Använd inte produkten direkt på skadad, irriterad eller intakt hud. Hjälpmedlet är inte avsett att användas direkt på huden. Använd till exempel förband eller sockor.

Under tiden du använder detta hjälpmedel bör du inte framföra fordon. Var extremt försiktig när du går i trappor (även när du exempelvis går upp på en trottoarkant) och när du går på ojämnt underlag. Gå långsammare än vanligt. Undvik att pumpa upp luftkamrarna för mycket. Trycket på underbenet får inte riskera att bli för högt!

Använd produkten försiktigt på patienter med neuropati så att Walker inte begränsar blodcirkulationen. Patienterna ska genast meddela sin läkare om de märker av klåda, värme, domningar eller dålig lukt. Detta hjälpmedel är endast avsett för användning på en patient.

Avsedd användning

Underben-fotortos för immobilisering i ett inställt läge

Indikationer / Kontraindikationer

Indikationer

Underben-fotområdet vid:

- > Postoperativ användning
- > Traumaförsörjning
- > Stressfrakturer
- > Mjukdelsskada

Kontraindikationer

- > Öppna frakturer
- > Blodflödesstörning

Konstruktionsegenskaper

Rockersula med stabiliserande sidodelar för avlastning Förslutningssystem med ställbara kardborrband. Uppblåsbar liner i högt eller lågt utförande för individuell anpassning. Underben-fotortosen finns i fem universella storlekar för både höger och vänster sida.

Produktens användningstid / Livslängd

Den medicintekniska produktens livslängd beror på naturligt slitage vid korrekt användning och rengöring. Den medicintekniska produkten är utformad så att den kan användas under den tid som läkaren ordinerat med bibehållen säkerhet och prestanda. Kontrollera produktens funktion tillsammans med läkaren eller butiken när den ordinerade användningstiden har gått ut.

SV Användning

1. Öppna kardborrbanden och ta ut innersulan ur Walker samt den sexkantiga skumplaststoppningen.
2. Sätt innerskon runt benet och förslut den med kardborrbanden.
3. Stig in säkert i Walker genom att vidga den mediala och laterala skenan med båda händerna.
4. Ta bort de vita skyddsremarna på skenans insida efter instigningen så att skenan fixeras på innerskon. Stäng därefter kardborrbanden (börja med dem som ligger närmast fotleden). Se till att benet är bekvämt placerat i Walker.
5. Pumpa sedan in luft i innerskons luftkammare med den runda pumpen på ovansidan av Walker. Luften fördelas jämnt. Sträva efter en kompression där varken foten eller fotleden kan röra sig fritt. Innerskon i Walker ska ge tillräckligt stöd för foten och fotleden. Sänk trycket vid känselbortfall, svullnad eller smärta genom att släppa ut luft ur kamrarna via den silverfärgade ventilen. Avbryt försörjningen vid långvarig smärta och rådgör med en läkare.



Information

Undvik att pumpa upp luftkamrarna för mycket.

Valfritt: Sätt dit skumplaststoppningen (medföljande tillbehör)

De fyra sexkantiga stoppningarna används för immobilisering och vaddering av fotleden och ger möjligheter till individuella anpassningar. Sätt dit stoppningen på platser där skav ska minskas eller hålrum behöver fyllas ut.

Tekniska data

Storlekar

- > 5 storlekar: XS (upp till 36), S (37 – 38), M (39 – 41), L (42 – 44), XL (45 – 47)
- > Kan levereras med högt och kort skaft
- > Kan användas universellt på höger och vänster sida

Material

Yttersula: TPR
Innersula: EVA
Innermaterial: Polyester
Skaft: Nylon

Färg

Svart

Kombination med andra produkter

Inga uppgifter

Underhåll

Produkten är underhållsfri.

Rengöringsanvisning

- > Om skalet eller innerfodret är lätt smutsiga kan du rengöra dem med en fuktig trasa eller en mjuk borste.
- > Skalet och innerskon ska bara lufttorkas.

Kassering



Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Kassera produkten efter användning enligt lokala lagar och föreskrifter.

AirTraveler Walker | Orteza podudzia i stopy



Ważne uwagi

Jeżeli w wyniku stosowania wyrobu medycznego dojdzie do poważnego pogorszenia stanu zdrowia, należy jak najszybciej zgłosić to sprzedawcy lub producentowi. W przypadku zgłoszenia do sprzedawcy nastąpi natychmiastowe przekazanie. Zgłoszenia są uzgadniane i przetwarzane z właściwymi organami.

Należy zawsze przestrzegać instrukcji użycia. W przypadku wystąpienia działań niepożądanych (np. obrzęku skóry, odcisków, zaburzeń krążenia krwi itp.) należy poinformować lekarza. W przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z produktem nie można już zagwarantować jego działania ani optymalnej ochrony. Niniejszy środek pomocniczy służy do leczenia i może być stosowany wyłącznie zgodnie z instrukcjami lekarza lub fachowego personelu medycznego (lub po konsultacji). Firma DARCO International Inc. nie przejmuje żadnej odpowiedzialności. Nie nosić produktu w bezpośrednim kontakcie ze zranioną, podrażnioną, uszkodzoną lub naruszoną skórą. Ten środek pomocniczy nie jest przeznaczony do bezpośredniego kontaktu ze skórą. Używać np. opatrunków lub skarpetek.

Podczas noszenia tego środka pomocniczego zalecamy, aby nie prowadzić pojazdów. Należy zachować szczególną ostrożność podczas wchodzenia po schodach (np. również wchodzenia na krawężniki) i chodzenia po nierównym podłożu. Należy chodzić wolniej niż normalnie. Należy unikać zbyt mocnego napompowania komór powietrznych. Nadmierny ucisk na podudzie powinien być wykluczony!

U pacjentów z neuropatiami należy zachować ostrożność w celu zapewnienia, że walker nie ogranicza krążenia krwi. Pacjenci powinni niezwłocznie powiadomić lekarza w przypadku wystąpienia mrowienia, pieczenia, drętwienia lub nieprzyjemnego zapachu. Ten środek pomocniczy jest przeznaczony do stosowania tylko u jednego pacjenta.

Przeznaczenie

Orteza podudzia i stopy do unieruchamiania w określonej pozycji

Wskazania / Przeciwwskazania

Wskazania

Obszar podudzia i stopy w następujących przypadkach:

- > Stosowanie pooperacyjne
- > Leczenie urazów
- > Złamania zmęczeniowe
- > Uraz tkanek miękkich

Przeciwwskazania

- > Otwarte złamania
- > Zaburzenia ukrwienia

Cechy konstrukcyjne

Podeszwa kotłowska z bocznymi elementami stabilizującymi do unieruchomienia. System zamykający z regulowanymi zapięciami na rzep. Nadmuchiwana wkładka w wersji wysokiej i niskiej do indywidualnego dopasowania. Orteza podudzia i stopy jest dostępna w pięciu rozmiarach, można ją nosić uniwersalnie po prawej i lewej stronie.

Użytkowanie / Trwałość produktu

Trwałość wyrobu medycznego zależy od naturalnego zużycia podczas właściwego i zgodnego z przeznaczeniem obchodzenia się z nim / czyszczenia. Wyrób medyczny jest przeznaczony do stosowania przez zwykły okres użytkowania zalecony przez lekarza bez pogorszenia bezpieczeństwa lub działania. Po zaleconym przez lekarza okresie użytkowania należy wraz z lekarzem lub wyspecjalizowanym sprzedawcą sprawdzić działanie produktu.

1. Odpiąć taśmy na rzep i wyjąć but wewnętrzny walkera oraz sześciokątne wyściółki piankowe.
2. But wewnętrzny nałożyć na nogę i zamknąć go zapięciami na rzep.
3. W celu bezpiecznego włożenia nogi do walkera należy rozszerzyć rękami szynę przysrodkową i boczną.
4. Po włożeniu nogi należy usunąć białe paski ochronne po stronie wewnętrznej szyny i następnie przymocować szynę do buta wewnętrznego. Zamknąć teraz zapięcia na rzep (zaczynając od zapięć w okolicy stawu skokowego). Należy zagwarantować, aby noga była wygodnie ułożona w walkerze.
5. Przez okrągłą pompkę z przodu walkera pompować teraz powietrze do komór powietrza buta wewnętrznego. Powietrze jest rozprowadzane równomiernie. Należy uzyskać tak stopień kompresji, aby ani stopa, ani staw skokowy nie mogły swobodnie poruszać się. But wewnętrzny walkera powinien wystarczająco zabezpieczać stopę i staw skokowy. W przypadku wystąpienia zaburzeń czucia, obrzęków lub bólu zmniejszyć ucisk poprzez spuszczenie powietrza z komór przy użyciu srebrnego zaworu. W przypadku trwałego występowania bólu należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem.



Uwaga

Należy unikać zbyt mocnego napompowania komór powietrznych.

Opcjonalnie: Zakładanie wyściółek piankowych (dostarczane akcesoria)

Cztery sześciokątne wyściółki służą do unieruchomienia i wyściełania stawu skokowego, czyli indywidualnego dopasowania produktu. Wyściółki należy umieścić w tych obszarach, w których mają być zmniejszone otarcia lub wypełnione nadmierne wolne miejsce.

Dane techniczne

Rozmiary

- > 5 rozmiarów: XS (do 36), S (37 – 38), M (39 – 41), L (42 – 44), XL (45 – 47)
- > Dostępna wersja z wysoką i krótką cholewką
- > Można nosić uniwersalnie po prawej i lewej stronie

Materiał

Podeszwa zewnętrzna: TPR
Podeszwa wewnętrzna / wkładka: EVA
Materiał wewnętrzny: Poliester
Cholewka: Nylon

Kolor

Czarny

Kombinacja z innymi produktami

Brak wytycznych

Konserwacja

Produkt nie wymaga konserwacji.

Instrukcja czyszczenia

- > Jeśli skorupa lub podszewka wewnętrzna są lekko zabrudzone, należy oczyścić je wilgotną ściereczką lub miękką szczoteczką.
- > Skorupę lub but wewnętrzny należy suszyć wyłącznie na powietrzu.

Utylizacja



Zutyliзовать opakowanie w sposób przyjazny dla środowiska. Po zakończeniu leczenia należy zutyliзовать ten produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

SL Navodila za uporabo

AirTraveler Walker | Ortoza meča-stopalo



Pomembni napotki

Če uporaba medicinskega pripomočka resno poslabša zdravstveno stanje, o tem čim prej obvestite svojega prodajalca ali proizvajalca. V primeru prijave specializiranemu prodajalcu bo slednji to takoj poslal naprej. Poročila se usklajujejo in obdelujejo s pristojnimi organi.

Vedno upoštevajte ta navodila za uporabo. Če se pojavijo neželeni učinki (npr. otekanje kože, otiščanci, motnje krvnega obtoka itd.), o tem obvestite svojega zdravnika. Če z izdelkom ravnate nepravilno, njegovega delovanja in optimalne zaščite ni več mogoče zagotoviti. Ta pripomoček se uporablja za okrevanje in le pod vodstvom zdravnika ali zdravstvenega delavca (ali po posvetovanju z njim). Družba DARCO International Inc. za to ne prevzema odgovornosti. Izdelka ne nosite v neposrednem stiku z ranjeno razdraženo, poškodovano ali nepoškodovano kožo. Ta pripomoček ni primeren za neposredni stik s kožo. Uporabljajte na primer povoje ali nogavice.

Med nošenjem tega pripomočka priporočamo, da ne vozite vozila. Pri vzpenjanju po stopnicah (tudi pri stopanju na robnik, npr.) in hoji po neravni podlagi bodite izjemno previdni. Pojdite počasneje kot običajno.

Zračnih komor ne napolnite premočno. Ne sme priti do prekomernega tlaka na mečih! Pri pacientih z nevropatijami morate biti previdni, da zagotovite, da Walker ne omejuje krvnega pretoka. Če pacienti zaznavajo mravljinčenje, pekoč občutek, otrplost ali neprijeten vonj, morajo nemudoma obvestiti svojega zdravnika. Ta pripomoček je namenjen samo za uporabo pri enem pacientu.

Namenska raba

Ortoza meča-stopalo za imobilizacijo v predvidenem položaju

Indikacije / Kontraindikacije

Indikacije

- Predel meča-stopalo pri:
- > Pooperativni uporabi
 - > Oskrbi travme
 - > Stresnih zlomih
 - > Poškodbi mehkih tkiv

Kontraindikacije

- > Odprti zlomi
- > Motnje krvnega obtoka

Značilnosti izdelave

Zibalni podplat s stranskimi stabilizacijskimi elementi za imobilizacijo. Sistem za zapiranje z nastavljivimi trakovi na ježke. Napihljiva podloga v visoki in nizki izvedbi za posamezno prilagajanje. Ortoza meča-stopalo je na voljo v petih velikostih, univerzalnih za levo in desno nogo.

Uporabna / življenjska doba izdelka

Pri pravilnem ravnanju / čiščenju izdelka je življenjska doba tega medicinskega pripomočka odvisna od naravne obrabe. Medicinski pripomoček je zasnovan tako, da se v običajnem obdobje uporabe, ki ga predpiše zdravnik, lahko uporablja brez zmanjšanja varnosti in učinkovitosti. Po obdobju uporabe, ki ga predpiše zdravnik, preverite delovanje pripomočka skupaj s svojim zdravnikom ali trgovcem.

1. Odprite trakove na ježek in odstranite notranji čevljev ortoze Walker in odstranite šesterokotne penaste blazinice.
2. Položite notranji čevljev na nogo in ga zapnite s trakovi na ježek.
3. Za varno vstavitve noge v ortozo Walker z obema rokama razširite srednji in bočni del opornice.
4. Po namestitvi odstranite bele varnostne trakove na notranji strani opornice in potem pritrdite opornico na notranji čevljev. Sedaj zapnite trakove na ježek (začnite s trakovi, ki so najbližji gležnju). Zagotoviti je treba, da je noga udobno fiksirana v ortozo Walker.
5. Z okroglo črpalko na sprednji strani ortoze Walker sedaj z zrakom napolnite zračne komore notranjega čevlja. Zrak se enakomerno porazdeli. Sedaj bi morali doseči kompresijo do te mere, da se niti noga niti gleženj ne moreta prosto premikati. Notranji čevljev ortoze Walker mora zadostno zavarovati gleženj. Če nastopijo motnje senzibilizacije, otekline ali bolečine, je treba zmanjšati pritisk tako, da zrak iz komor izpustite s pomočjo srebrnega ventila. Če bolečina ne pojenja, je treba izdelek odstraniti in se posvetovati z zdravnikom.



Napotek

Zračnih komor ne napolnite premočno.

Dodatna možnost: Nameščanje penaste blazinice (priloženi dodatki)

Štiri šesterokotne blazinice so namenjene imobilizaciji in oblazinjenju gležnja za individualno prilagajanje in ponovno prilagajanje. Namestite blazinice na mestih, kjer je treba zmanjšati trenje in zapolniti odvečen prostor.

Tehnični podatki

Velikosti

- > 5 velikosti: XS (do 36), S (37 – 38), M (39 – 41), L (42 – 44), XL (45 – 47)
- > Dobavljivo z visokim in kratkim zgornjim delom
- > Univerzalno možnost nošenja na desni in levi strani

Material

- Zunanji podplat: TPR
- Notranji podplat: EVA
- Notranji material: Poliester
- Zgornji del: Najlon

Barva

Črna

Kombinacija z drugimi izdelki

Ni določeno

Vzdrževanje

Izdelka ni treba vzdrževati.

Navodila za čiščenje

- > Če sta lupina ali notranje polnilo nekoliko umazana, ju očistite z vlažno krpo ali mehko krtačo.
- > Lupino ali notranji čevljev sušite le na zraku.

Odstranjevanje



Embalazo zavržite na okolju prijazen način. Izdelek po koncu tretmaja zavržite v skladu z lokalnimi zakoni in predpisi.

AirTraveler Walker | Ortoza za goljenicu i stopalo



Važne napomene

Ako uslijed primjene ovog medicinskog proizvoda dođe do ozbiljnog pogoršanja zdravstvenog stanja, javite se što je prije moguće prodavaču od kojeg ste kupili proizvod ili proizvođaču. Ako se javite prodavaču, on će Vaš problem odmah proslijediti dalje. Prijave se usklađuju i obrađuju u suradnji s nadležnim državnim tijelima.

Uvijek se pridržavajte ovih uputa za uporabu. U slučaju nuspojava (npr. oticanja kože, mjesta pritiska na koži, ometanja cirkulacije krvi itd.) obavijestite svog liječnika. U slučaju nepropisnog rukovanja proizvodom funkcija i optimalna zaštita više nisu zajamčene. Ovo pomagalo služi liječenju i mora se isključivo upotrebljavati prema uputi Vašeg liječnika ili medicinskog osoblja (odn. u dogovoru s njima). Tvrtka DARCO International Inc. za to ne preuzima nikakvu odgovornost. Nemojte nositi ovaj proizvod u izravnom dodiru s ozlijeđenom, nadraženom ili oštećenom kožom. Ovo pomagalo nije predviđeno za izravan dodir s kožom. Upotrijebite npr. zavoje ili čarape.

Dok nosite ovo pomagalo, preporučujemo Vam da ne upravljate vozilom. Budite osobito oprezni kada se penjete uz stube (npr. čak i pri penjanju na rubnik) te kada hodate na neravnoj površini. Hodajte sporije nego obično. Izbjegavajte prekomjerno snažno napumpavanje zračnih komora. Ne smije se vršiti prekomjeran pritisak na goljenicu!

U pacijenata s neuropatijama treba postupati oprezno kako bi se osiguralo da ortoza za hodaње ne ograničava cirkulaciju krvi. Pacijenti se odmah moraju posavjetovati s liječnikom ako osjete peckanje, žarenje, obamrlost ili loš miris. Ovo je pomagalo predviđeno samo za primjenu na jednom pacijentu.

Svrha primjene

Ortoza za goljenicu i stopalo za imobilizaciju u zadanom položaju

Indikacije / Kontraindikacije

Indikacije

- Područje goljenice i stopala kod:
- > Postoperativne primjene
 - > Zbrinjavanja nakon traume
 - > Fraktura uslijed naprezanja
 - > Ozljeđa mekog dijela

Kontraindikacije

- > Otvorene frakture
- > Poremećaji prokrvljenosti

Konstruktivske značajke

Zaobljeni vanjski potplat s bočnim stabilizacijskim elementima za imobilizaciju. Sustav za zatvaranje s varijabilno namjestivim čičak trakama. Podstava za napuhivanje s visokom i niskom izvedbom za individualnu prilagodbu. Ortoza za goljenicu i stopalo dostupna je u pet veličina za univerzalno nošenje na desnoj i lijevoj strani.

Trajanje korištenja / Životni vijek proizvoda

Životni vijek ovog medicinskog proizvoda ovisi o prirodnom habanju pri propisnoj primjeni i čišćenju te primjeni i čišćenju u skladu s namjenom. Medicinski proizvod osmišljen je za primjenu unutar uobičajenog razdoblja uporabe koje odredi liječnik bez ikakvog smanjenja sigurnosti i učinkovitosti. Nakon isteka razdoblja uporabe koje je odredio liječnik provjerite funkciju proizvoda zajedno sa svojim liječnikom ili specijaliziranim prodavačem.

1. Otvorite čičak trake i izvadite oblogu ortoze za hodanje te odvojite šestostrane spužvaste podstave.
2. Stavite oblogu oko noge i zatvorite je s pomoću čičak traka.
3. Za sigurno obuvanje ortoze za hodanje s obje ruke proširite medijalnu i lateralnu udlagu.
4. Nakon obuvanja uklonite bijelu zaštitnu traku s unutarnje strane udlage i potom fiksirajte udlagu na oblogu. Potom zatvorite čičak trake (započnite s trakama na skočnom zglobu). Osigurajte da noga bude smještena ortozu za hodanje u udobnom položaju.
5. Potom okruglom pumpom na prednjoj strani ortoze za hodanje upumpajte zrak u zračne komore obloge. Zrak se ravnomjerno raspoređuje. Potrebno je postići kompresiju do mjere da se niti stopalo niti skočni zglob ne mogu slobodno pomicati. Obloga ortoze za hodanje treba dostatno osigurati stopalo i skočni zglob. Ako se pojave smetnje sa senzibilizacijom, otekline ili bolovi, smanjite pritisak otpuštanjem zraka iz komora s pomoću srebrnog ventila. Ako se pojave trajni bolovi, potrebno je prekinuti postupak i konzultirati liječnika.



Napomena

Izbjegavajte prekomjerno snažno napumpavanje zračnih komora.

Opcionalno: Umetanje spužvastih podstava (isporučeni dodatni pribor)

Četiri šestostrane podstave služe za imobiliziranje i oblaganje skočnog zgloba te time i individualnu prilagodbu i naknadnu prilagodbu. Postavite podstave u područjima gdje treba smanjiti trenje ili popuniti višak prostora.

Tehnički podatci

Veličine

- > 5 veličina: XS (do 36), S (37 – 38), M (39 – 41), L (42 – 44), XL (45 – 47)
- > Dostupno s visokim i kratkim stražnjim dijelom
- > Univerzalno odgovara za nošenje na desnoj i lijevoj strani

Materijal

Vanjski ulošci: TPR
Unutarnji ulošci: EVA
Materijal unutarnjeg dijela: Poliester
Stražnji dio: Najlon

Boja

Crna

Kombinacija s drugim proizvodima

Nema podataka

Održavanje

Za ovaj proizvod nije potrebno održavanje.

Napomene za čišćenje

- > Ako su oplata ili unutrašnjost blago zaprljane, očistite ih vlažnom krpom ili mekom četkom.
- > Ostavite oplatu ili oblogu da se osuše samo na zraku.

Zbrinjavanje



Pakiranje zbrinite na otpad na ekološki prihvatljiv način. Zbrinite ovaj proizvod nakon dovršetka tretmana u skladu s lokalnim zakonima i propisima.

PT Indicação de utilização

AirTraveler Walker | Órtese de pé e perna inferior



Notas importantes

Se o estado de saúde piorar consideravelmente em resultado da utilização do dispositivo médico, informe o seu revendedor especializado ou o fabricante o mais rapidamente possível. Se o revendedor especializado for informado, transmiti-lo-á imediatamente ao fabricante. As informações são coordenadas e processadas em articulação com as autoridades competentes.

Observar sempre esta indicação de utilização. Em caso de efeitos secundários (p. ex., inchaço da pele, marcas de pressão, perturbações da circulação sanguínea, etc.), informar o médico. Em caso de uma utilização incorreta do produto, deixa de estar garantida a sua função, bem como a proteção ideal. Este meio auxiliar destina-se ao restabelecimento físico e deve ser usado exclusivamente por indicação de um médico ou de um prestador de cuidados de saúde (ou depois de consultado este profissional). A DARCO International Inc. não assume aqui qualquer responsabilidade. Não use o produto em contacto direto com pele ferida, irritada, lesionada ou mesmo intacta. Este meio auxiliar não é adequado para contacto direto com a pele. Use, por ex., ligaduras ou meias.

Não é aconselhável conduzir com este meio auxiliar colocado. Tenha muito cuidado ao subir escadas ou bermas do passeio ou quando utiliza caminhos acidentados. Ande mais devagar do que o habitual. Evite insuflar excessivamente as câmaras de ar. Deve ficar excluída uma pressão excessiva sobre as pernas inferiores!

Em doentes com neuropatias, é necessária prudência para assegurar que o Walker não reduza a circulação sanguínea. Os doentes devem informar imediatamente o seu médico se sentirem formigamento, ardor, dormência ou maus odores. Este meio auxiliar foi concebido para a aplicação em apenas um doente.

Finalidade

Órtese de pé e perna inferior para a imobilização total na posição predefinida

Indicações / Contraindicações

Indicações

- Região da perna inferior e pé:
- > Aplicação pós-operatória
 - > Tratamento de traumatismos
 - > Fraturas por stress
 - > Lesões dos tecidos moles

Contraindicações

- > Fraturas abertas
- > Distúrbios circulatórios

Características de design

Sola Rocker com elementos laterais de estabilização para imobilização. Sistema de fecho com fechos autoaderentes variáveis. Liner insuflável em versão alta e baixa para um ajuste individual. A órtese de pé e perna inferior está disponível em cinco tamanhos e é de utilização universal à esquerda e à direita.

Tempo de utilização / Vida útil do produto

A vida útil do dispositivo médico é determinada pelo desgaste natural causado pelo manuseamento / limpeza adequados. O dispositivo médico foi concebido de forma a garantir a vida útil habitual prescrita pelo médico, sem limitar a segurança e o desempenho. Após a vida útil prescrita pelo médico, verifique o funcionamento do dispositivo juntamente com o seu médico ou o comércio especializado.

PT Aplicação

1. Abra as correias autoaderentes e retire o sapato interior do Walker e remova os estofos de espuma hexagonais.
2. Coloque o sapato interior ao torno da perna e feche-o com os fechos autoaderentes.
3. Para uma entrada segura no Walker, alargue com as duas mãos as talas medial e lateral.
4. Depois de entrar, remova as fitas protetoras brancas no lado interior da tala e fixe a tala depois no sapato interior. Feche agora os fechos autoaderentes (começando com os fechos próximos da articulação tibiotársica). A perna tem de ficar com um apoio confortável no Walker.
5. Agora use a bomba redonda na parte frontal do Walker e encha as câmaras de ar do sapato interior. O ar distribui-se uniformemente. A compressão obtida deve impedir o pé e a articulação tibiotársica a movimentarem-se livremente. O sapato interior do Walker deve oferecer segurança suficiente ao pé e à articulação tibiotársica. Caso surjam perturbações da sensibilidade, inchaços ou dores, a pressão deve ser reduzida deixando sair algum ar das câmaras através da válvula prateada. Se as dores forem permanentes, o tratamento deve ser interrompido e deve ser consultado um médico.



Nota

Evite insuflar excessivamente as câmaras de ar.

Opicional: Introduzir os estofos de espuma (acessório fornecido)

Os quatro estofos hexagonais destinam-se a imobilizar e almofadar a articulação tibiotársica e, por conseguinte, a uma adaptação e reajuste. Coloque os estofos nas zonas onde pretende reduzir a fricção ou preencher espaço excessivo.

Dados técnicos

Tamanhos

- > 5 tamanhos: XS (até 36), S (37 – 38), M (39 – 41), L (42 – 44), XL (45 – 47)
- > Disponível com suporte do tornozelo alto e curto
- > De utilização universal à esquerda ou à direita

Material

Sola exterior: TPR
Palminha: EVA
Material interior: Poliéster
Suporte do tornozelo: Nylon

Cor

Preto

Combinação com outros produtos

Sem especificações

Manutenção

O produto dispensa a manutenção.

Indicações de limpeza

- > Quando o exterior ou o forro estiverem ligeiramente sujos, limpe-os com um pano húmido ou uma escova macia.
- > Deixe o exterior ou o sapato interior secar apenas ao ar.

Eliminação



Eliminar a embalagem de forma ecológica. Eliminar este produto depois de concluir o tratamento de acordo com as legislações e regulamentos locais.



EN Medical Device
 DE Medizinprodukt
 ES Dispositivo médico
 FR Dispositif médical
 IT Dispositivo medico
 NL Medisch hulpmiddel
 DA Medicinsk udstyr
 SV Medicinteknisk produkt
 PL Urządzenie medyczne
 SL Medicinski pripomoček
 HR Medicinski proizvod
 PT Dispositivo médico



EN Importer
 DE Importeur
 ES Importador
 FR Importateur
 IT Importatore
 NL Importeur
 DA Importør
 SV Importör
 PL Importer
 SL Uvoznik
 HR Uvoznik
 PT Importador



EN Distributor
 DE Händler
 ES Distribuidor
 FR Distributeur
 IT Distributore
 NL Distributeur
 DA Forhandler
 SV Distributör
 PL Dystrybutor
 SL Distributer
 HR Distributer
 PT Distribuidor



EN Unique Device Identifier
 DE Produktidentifizierungsnummer
 ES Identificador único del producto
 FR Identifiant unique des dispositifs
 IT Identificatore univoco del dispositivo
 NL Unieke identificatie van het hulpmiddel
 DA Unik identifikator på udstyret
 SV Unik produktidentifiering
 PL Unikalny identyfikator urządzenia
 SL Edinstveni identifikator pripomočka
 HR Jedinstveni identifikator proizvoda
 PT Identificador único do dispositivo



EN Single patient multiple use
 DE Einzelner Patient, mehrfach anwendbar
 ES Reutilizable en un solo paciente
 FR Usage multiple pour patient unique
 IT Uso multiplo su un solo paziente
 NL Meermalig gebruik bij één patiënt
 DA Flergangsbrug til en enkelt patient
 SV För användning flera gång av en patient
 PL Wielokrotnego użytku przeznaczone dla jednego pacjenta
 SL Večkratna uporaba pri enem bolniku
 HR Za višekratnu upotrebu na jednom pacijentu
 PT Várias utilizações num único doente

Distributed by



ALGEOS

A. Algeo Ltd
 Sheridan House
 Bridge Industrial Estate
 Speke Hall Road
 Liverpool
 L24 9HB, UK
 ☎ +44 (0)151 448 1228
 ☎ +44 (0)151 448 1008
 🌐 algeos.com
 ✉ info@algeos.com



DARCO (Europe) GmbH
 Gewerbegebiet 18
 82399 Raisting | Germany
 Tel. +49 8807 9228-0 | Fax -22
 info@darco.de | www.darco.de



DARCO International, Inc.
 810 Memorial Blvd.
 Huntington | WV 25701 | USA
 Phone 304.522-4883
 www.darcointernational.com

Made in China

